



Kursplan

Fakulteten för konst och humaniora

Institutionen för språk

1TY120 Tyska – inriktning mot undervisning och lärande I, 30 högskolepoäng

German – teaching and learning orientation I, 30 credits

Huvudområde

Tyska

Ämnesgrupp

Tyska

Nivå

Grundnivå

Fördjupning

G1F

Fastställande

Fastställd 2009-12-14

Senast reviderad 2013-06-12 av Fakulteten för konst och humaniora. Revision av mål och kurslitteratur.

Kursplanen gäller från och med höstterminen 2013

Förkunskaper

Grundläggande behörighet samt Tyska C-språk kurs B/steg 3. Alternativt kursen 0TY021.

Mål

Gemensamma förväntade studieresultat:

Efter avslutad kurs ska studenten kunna

- urskilja och redogöra för grundläggande drag i lärarprofessionen i förhållande till ämnet och ämnets didaktik
- identifiera och formulera ämnesdidaktiska frågeställningar i relation till de verksamhetsområden utbildningen förbereder för.

I övrigt gäller de förväntade studieresultaten enligt nedan.

Innehåll

Delkurs 1. Skriftlig och muntlig kommunikation, 7,5 hp

Innehåll

Översättning, 4,5 hp

Momentet innehåller övningar i att översätta främst till tyska, men även till svenska, anknyter genomgående till grammatikkursen och bygger på såväl denna som på

inhämtade kunskaper i ord- och frasförråd inom andra delkurser.

Muntlig språkfärdighet och uttal, 3 hp

Momentet tar upp tyskans grundläggande uttals- och intonationsregler. Talfärdighet tränas i fri produktion. Närvaro och aktivt deltagande i seminarier är obligatoriskt i detta moment.

Efter avslutad kurs ska studenten kunna

- översätta enklare texter till och från tyska och även genomföra systematiskt uppbyggda översättningsövningar på kontrastiva grammatiska företeelser,
- interagera på tyska i olika kommunikativa sammanhang, visa förmåga att föra samtal, argumentera och hålla kortare föredrag på tyska,
- tillämpa tyskans grundläggande uttals- och intonationsregler.

Examination

Delkursen Översättning examineras genom en skriftlig, nationell salstentamen.

Delkursen Muntlig språkfärdighet och uttal examineras genom en muntlig tentamen.

Delkurs 2. Samhälle och kultur, 7,5 hp

Innehåll

Realia, 4 hp

Delkursen innehåller studium av de tyskspråkiga ländernas historia, geografi, politik och aktuella samhällsförhållanden. Även den kulturhistoriska utvecklingen belyses.

Extensivt och intensivt textstudium, 3,5 hp

Modern skönlitteratur och aktuell sakprosa studeras främst ur innehållslig och litterär synvinkel. Närvaro är obligatorisk under detta moment.

Efter avslutad kurs ska studenten kunna

- redogöra för de tyskspråkiga ländernas historia, geografi, politik och aktuella samhällsförhållanden,
- diskutera och analysera tyskspråkig litteratur på tyska utifrån språkliga, innehållsliga och strukturella aspekter.

Examination

Delkursen Realia examineras genom skriftlig salstentamen. Delkursen Extensivt och intensivt textstudium examineras genom muntlig tentamen.

Delkurs 3. Grammatik I, 7,5 hp

Innehåll

Grammatik och skriftliga övningar, 7,5 hp

Delkursen innehåller en systematisk genomgång av tyska språkets formsystem och av för språkfärdigheten väsentliga moment inom tysk syntax med tyngdpunkt på kontrastiva drag. En översikt ges över den allmänna grammatikens begrepp. Skriftliga tillämpningsövningar i form av processkrivning genomförs kontinuerligt.

Efter avslutad kurs ska studenten kunna

- redogöra för såväl elementär grammatik som tyska språkets formsystem och väsentliga delar av tysk syntax,

- kunna producera och kritisera kortare texter ur ett språkinlärningsperspektiv.

Examination

Delkursen examineras genom skriftlig salstentamen.

Delkurs 4. Didaktik och ungdomslitteratur, 7,5 hp

Innehåll

Kursen ges delvis gemensamt för studenter i franska, spanska och tyska och inleds med en populärvetenskaplig presentation av den didaktik- och språkinlärningsforskning som bedrivs vid Institutionen för språk. Vidare behandlas en förändrad kunskapssyn och undervisningens utveckling ur ett historiskt och internationellt perspektiv. Andra delen av delkursen koncentreras till språkspecifika didaktiska frågeställningar. Inom tyskan ägnas denna kursdel åt tysk ungdomslitteratur. Ett antal skönlitterära texter studeras bl.a. ur ett didaktiskt perspektiv. I kursen genomförs även en fältstudie på en skola. Närvaro är obligatorisk på denna delkurs.

Efter avslutad kurs ska studenten kunna

- redogöra för och använda teorier och begrepp inom språkundervisning och språkinläring,
- föra en diskussion om språkidaktiska teorier och koppla dem till undervisningspraktik,
- analysera och tolka barn- och ungdomslitterära texter,
- planera och diskutera undervisning om en skönlitterär text.

Examination

Delkursen examineras genom aktivt deltagande i seminarier, skrivuppgifter till de skönlitterära texterna, ett kortare skriftligt arbete, som anknyter till fältstudien, samt av en lektionsplanering.

Undervisningsformer

Undervisningen består av föreläsningar, seminarier och gruppövningar. Ev. obligatorisk närvaro är angiven under rubriken Innehåll.

Examinationsformer

Kursen bedöms med betygen Underkänd, Godkänd eller Väl godkänd.

För att erhålla sammanfattningsbetyget Väl godkänd (VG) på hela kursen fordras att sammanlagt minst 22,5 hp av den totala poängsumman har åsatts betyget VG, varav minst 10 hp avser grammatik och språkfärdighet.

För studerande som ej godkänts vid ordinarie tentamenstillfälle ges möjlighet till maximalt fyra ytterligare tillfällen.

Kursvärdering

Efter avslutad kurs genomförs en kursutvärdering som sammanställs och återkopplas till studenterna samt arkiveras enligt institutionens bestämmelser.

Övrigt

Ev. utgifter i samband med fältstudien står studenten för.

Kurslitteratur och övriga läromedel

Kurslitteratur

Delkurs 1. Skriftlig och muntlig kommunikation, 7,5 hp

Översättning, 4,5 hp

Material tillhandahålles av kursledare. Den studerande ska välja och arbeta igenom en av följande böcker:

Freund, Folke & Rossenbeck, Klaus. *Tysk skrivkurs för universitetsstudiet*. Lund: Studentlitteratur, senaste upplagan. 168 s.

Frisch, Christine. *Ins Deutsche*. Lund: Studentlitteratur, senaste upplagan. 126 s.

Marell, Anders (red.). *Öva översätta. Översättningsövningar i tyska för universitetets grundnivå*. Universitetet i Linköping: Institutionen för språk och litteratur, Tyska, senaste upplagan. 78 s.

Muntlig färdighet och uttal, 3 hp

Material tillhandahålles av institutionen. ca 20 s.

Referenslitteratur:

Korlén, Gustav & Malmberg, Birger. *Tysk fonetik*. Lund: Liber, senaste upplagan. 173 s.

Duden Aussprachewörterbuch (= Duden 6, 1990)

Delkurs 2. Samhälle och kultur, 7,5 hp

Realia, 4 hp

Marten, Thomas & Sauer, Fritz. J. (red.). *Länderkunde. Deutschland, Österreich, Schweiz und Liechtenstein im Querschnitt*. Berlin: Inform Verlag GmbH, 2010. upplaga 6. 256 s.

Extensivt och intensivt textstudium, 3,5 hp

Dürrenmatt, Friedrich. *Der Besuch der alten Dame*. Zürich: Diogenes, 1995. 160 s.

Dörrie, Doris. *Liebe, Schmerz und das ganze verdammte Zeug*. Zürich: Diogenes (TB) 1998. 176 s.

Rusch, Claudia. *Meine freie deutsche Jugend*. Frankfurt/M: Fischer (TB), 2005. 156 s.

Tawada, Yoko. *Talisman*. Tübingen: Konkursbuch, 1996, 142 s.

Timm, Uwe. *Die Entdeckung der Currywurst*. München: dtv 2002. 187 s.

Vanderbeke, Birgit. *Sweet Sixteen*. Frankfurt a. M.: Fischer, 2005 el senare. 140 s.

Delkurs 3. Grammatik I, 7,5 hp

Grammatik och skriftliga övningar, 7,5 hp

Klingeman, Ulrike, Magnusson, Gunnar & Didon, Sybille. *Bonniers tyska grammatik*. Stockholm: Bonnier utbildning, senaste upplagan. 272 s.

Referenslitteratur:

Dahl, Östen. *Grammatik*. Lund: Studentlitteratur, senaste upplagan. 108 s.

Klingeman, Ulrike, Magnusson, Gunnar & Didon, Sybille. *Bonniers tyska grammatik*. Övningsbok. Stockholm: Bonnier utbildning, senaste upplagan. 144 s.

Klingeman, Ulrike, Magnusson, Gunnar & Didon, Sybille. *Bonniers tyska grammatik*. Facit. Stockholm: Bonnier utbildning, senaste upplagan. 40 s.

Ljung, Mats & Ohlander, Sölve. *Allmän grammatik*. Lund: Liber Läromedel, senaste upplagan. 239 s.

Delkurs 4: Didaktik och ungdomslitteratur, 7,5 hp

Baltscheit, Martin. *Die Geschichte vom Fuchs, der den Verstand verlor*. Berlin: Bloomsbury Kinderbücher & Jugendbücher, 2010. 40 s.

Bronsky, Alina. *Scherbenpark*. Köln: Kiepenhauer & Witsch, 2008. 286 s.

Erlbruch, Wolf. *Ente, Tod und Tulpe*. München: Kunstmann, 2007. 29 s.

Steinhöfel, Andreas. *Rico, Oskar und die Tieferschatten*. Hamburg: Carlsen, 2008. 224 s.

Tornberg, Ulrika. *Språkdidaktik*. Malmö: Gleerup, 2009. 100 s. i urval.

Tornberg Ulrika, Malmkvist Anita & Valfridsson Ingela. *Språkdidaktiska perspektiv: Om undervisning och lärande i främmande språk*. Stockholm: Liber, senaste upplagan. 50 s. i urval.

Rosén, Christina. Schüler müssen mehr Texte in ihrer Fremdsprache produzieren dürfen I: *LMS Lingua*, nr. 4, 2009. 45–54.

Skolverket. *Kommentar till kursplanen i moderna språk (Grundskolans läroplan 2011)*. Stockholm: Norstedts juridik, 2011. 23 s.

Skolverket. *Ämnesplaner för moderna språk steg 1–7*. (www.skolverket.se/forskola_och_skola/gymnasieutbildning/2.2954/amnesplaner_och_kurser_for_2011).